

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Меркулов Евгений Сергеевич Должность: И.д. языка Дата подписания: 03.04.2019 06:01:53 Уникальный программный ключ: 39428e82d614a3cd984f917b018f0fd3c07182daabc77db685db2d16370f6e7c	ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»			

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Камчатский государственный университет имени Витуса Беринга»

Рассмотрено и утверждено на заседании
кафедры иностранных языков и
переводоведения

«___» _____ 2019 г., протокол №___

Зав. кафедрой _____ О.Г. Шевченко

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профили подготовки: «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: очная

Курс: 4 Семестр: 7, 8.

Экзамен: 8

Петропавловск-Камчатский 2019 г.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Рабочая программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение», утвержденного от 7 августа 2014 г. № 940.

Разработчики:

доцент кафедры иностранных языков и переводоведения _____ О.В. Коряжкина

профессор кафедры иностранных языков и переводоведения
_____ В. П. Цюрупа

доцент кафедры иностранных языков и переводоведения
_____ Е.А. Слободенюк

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине
4. Содержание дисциплины
5. Тематическое планирование
6. Самостоятельная работа
7. Примерная тематика контрольных работ
8. Перечень вопросов на зачет (экзамен)
9. Учебно-методическое и информационное обеспечение
10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента
11. Материально-техническая база

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины – обеспечить свободное владение языком студентами в рамках программы; сформировать устойчивые билингвальные связи грамматического и лексического планов. Использование английского языка рассматривается также как средство расширения кругозора студентов, их эрудиции, что осуществляется на основе аутентичных материалов, связанных с историей, культурой, литературой англоязычных стран.

Задачи освоения дисциплины:

- свободно владеть лексикой по тематике курса;
- понимать речь литературно-разговорного, обиходно-разговорного, публицистического стилей речи;
- вести диалог-беседу проблемного характера, диалог-дискуссию и групповой диалог-дискуссию;
- доказательно высказываться и излагать свои мысли по тематике курса;
- владеть изучающим, ознакомительным, просмотровым и поисковым чтением на материале художественных и публицистических текстов;
- также реферировать и аннотировать с элементами комментирования тексты публицистического характера на иностранном языке;
- правильно и выразительно читать вслух эмоционально окрашенный отрывок адаптированного и оригинального текста.
- пересказывать его сюжет на английском языке.
- уметь дать характеристику персонажам, месту и времени действия; сформулировать главную мысль прочитанного текста;
- показать знания формообразования и словообразования на материале прочитанного текста;
- уметь перевести и перефразировать часть текста;
- изложить биографию автора произведения.
- показывать знание синонимии и антонимии и объяснять выбор слова из синонимического ряда для анализируемого контекста
- делать филологический анализ текста для раскрытия художественных особенностей произведения.
- адекватно переводить на русский язык отрывок оригинального текста, не прибегая к помощи словаря.
- комментировать художественную манеру автора:
 - * находить наиболее выразительные и ключевые слова контекста на общем словарном фоне,
 - * объяснять роль художественных приёмов (EM- expressive means и SD – stylistic devices) при создании поэтических образов;
 - *определять характер повествования: изложение, повествование, описание, комментарий или объяснение, рассуждение, монолог и диалог, внутренняя речь, отступление, авторская ремарка или комментарий, «поток сознания» и т.п.
- Связанно и логически последовательно высказываться по содержанию и художественной форме произведения, по его сюжету, персонажам, по времени и месту действия, по причинам, последствиям события и сопровождавшим его обстоятельствам. Высказывание должно состоять из 30-40 предложений, сказанных в нормальном, естественном темпе без грубых грамматических ошибок. Обязательно использование слов и выражений из изучаемого текста.

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Б1.В.Базовая часть. Практический курс первого иностранного языка является базовым для профессиональной подготовки лингвиста по профилю "Перевод и переводоведение". Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные в средней общеобразовательной школе, а также в результате изучения курсов введения в языкознание, истории языка, лексикологии, лингвостилистического анализа текста, стилистики, практической и теоретической фонетики, практической грамматики и других.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

Шифр компетенции, формируемой в результате освоения дисциплины	Наименование компетенции	Результаты освоения компетенции
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: социокультурные реалии изучаемых языков и принципы межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. Уметь: применять на практике знания об особенностях социокультурной и межкультурной коммуникации. Владеть: навыками социальных и профессиональных контактов.
ОК-4	Готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: о работе в коллективе, социальном взаимодействии на основе принятых моральных и правовых норм, о проявлении уважения к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений. Уметь: строить отношения в коллективе, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию. Владеть: навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм.
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: основные фонетические, грамматические, лексические и словообразовательные явления и их закономерности функционирования. Уметь: самостоятельно осмысливать языковедческие проблемы, проводить языковые аналогии. Владеть: основными терминами, методами, классификациями, подходами и теоретическими языковедческими исследованиями, теоретическими основами языкознания, навыками употребления фонетических, грамматических и лексических явлений в устной и письменной формах речи.

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме. Уметь: анализировать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации. Владеть: приемами и методами межличностного и межкультурного общения.
ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать: основные положения теории межкультурной коммуникации. Уметь: проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию. Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).
ОПК-6	Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: теоретические основы текстологии. Уметь: строить устный и письменный текст. Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.
ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: основы риторики, языковые приёмы и средства выделения релевантной информации. Уметь: уметь использовать основы русского и английского языков, признанные нормой. Владеть: культурой устной и письменной речи при осуществлении посредничества в межкультурном взаимодействии.
ОПК-8	Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: основные теоретические положения функциональной стилистики. Уметь: определять необходимый набор языковых средств оформления различных регистров речи. Владеть: переводческими технологиями передачи функционально-стилистической принадлежности текстового материала оригинала.
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: основные положения теории межкультурной коммуникации. Уметь: преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения. Владеть: навыками осуществления посреднической деятельности, учитывающими мышление

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

		представителей различных культур.
ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Уметь: использовать речевой этикет в устной и письменной коммуникации. Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной речи изучаемых языков.
ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: основы предпереводческой стратегии. Уметь: анализировать текст с использованием различных стратегий перевода. Владеть: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному отражению исходного материала в переводе.
ПК-8	Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода. Уметь: использовать образовательные технологии с целью поиска информации в различных источниках. Владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-9	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	Знать: основные концепции отечественного и западного переводоведения в области адекватности и эквивалентности. Уметь: анализировать исходный языковой материал и варианты его перевода на иностранный язык с позиций концепций эквивалентности. Владеть: навыками определения различных типов эквивалентности и методикой достижения определённого типа эквивалентности в переводе.

4. Содержание дисциплины

Семестр 7

Модуль 1. АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ

Тема 1. R. Gordon. Doctor in the House, речевые образцы, чтение, перевод текста, функциональная нагрузка отдельных словосочетаний и фраз. Введение и отработка речевых образцов по теме. Ознакомительное чтение и перевод текста. Определение жанра текста и его композиции.

Тема 2. Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи.

Тема 3. Работа с вокабуляром. Введение вокабуляра. Выполнение устных и письменных лексических упражнений, которые позволяют повысить уровень владения речевыми навыками.

Тема 4: Отработка лексических единиц в диалогических и монологических высказываниях. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал. Отработка фразеологических единиц и устойчивых словосочетаний в речевых образцах.

Тема 5: Контрольная работа.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Тема 6: Harper Lee To Kill a Mocking Bird. Ознакомительное чтение и перевод текста. Введение и отработка речевых образцов по теме. Определение жанра текста и его композиции.

Тема 7: Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи.

Тема 8: Работа с вокабуляром. Введение вокабуляра. Выполнение устных и письменных лексических упражнений, которые позволяют повысить уровень владения речевыми навыками.

Тема 9: Контрольная работа.

Тема 10: Hartley "W. C". Ознакомительное чтение и перевод текста. Введение и отработка речевых образцов по теме. Определение жанра текста и его композиции.

Тема 11: Выполнение упражнений по содержанию текста. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи.

Тема 12: Написание резюме. Лингвостилистический анализ текста.

Тема 13: Отработка лексических единиц в диалогических и монологических высказываниях. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал. Отработка фразеологических единиц и устойчивых словосочетаний в речевых образцах.

Тема 14: Работа с вокабуляром. Введение вокабуляра. Выполнение устных и письменных лексических упражнений, которые позволяют повысить уровень владения речевыми навыками.

Тема 15: Контрольная работа.

Модуль 2. РАЗГОВОРНАЯ ПРАКТИКА

Тема 1. «Законы Вавилона». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Законы Вавилона». Презентации по теме.

Тема 2. «Законы древней Греции и Рима». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Законы Древней Греции и Рима». Презентации по теме.

Тема 3. «Великая Хартия Вольностей». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Великая Хартия Вольностей». Презентации по теме.

Тема 4. «Хабеас Корпус». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Хабеас Корпус». Презентации по теме.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Тема 5. «Билль о правах». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Билль о правах». Презентации по теме.

Тема 6. «Криминология». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Криминология». Презентации по теме.

Тема 7. «Преступления и преступники». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Преступления и преступники». Презентации по теме.

Тема 8. «Причины совершения преступлений». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Причины совершения преступлений». Презентации по теме.

Тема 9. «Наказание за совершенное преступление». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Наказание за совершенное преступление». Презентации по теме.

Тема 10. «Коррекция преступников». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Коррекция преступников». Презентации по теме.

Тема 11. «Смертная казнь: доводы "за" и "против"». Введение новых лексических единиц. Выполнение тренировочных конструктивных и трансформационных упражнений на базе текста. Выполнение упражнений для активизации лексики в речи. Отработка монологических и диалогических высказываний. Беседа по теме «Смертная казнь: доводы "за" и "против"». Презентации по теме.

Модуль 3. ПРАКТИЧЕСКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ

Тема 1. In good hands. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Тема 2. Floating voters. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Тема 3. Arts review. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Тема 4. Going by appearances. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Тема 5. Money! Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Тема 6. Crime doesn't pay. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Тема 7. Selling like hotcakes. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Тема 8. Crisis. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Тема 9. Happily ever after. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Тема 10. It takes all sorts. Введение и отработка лексических единиц по теме. Выполнение устных и письменных упражнений. Активизация речевого материала в диалогах.

Семестр 8

Модуль 1. АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ

Тема 1. E. L. Doctorow. "Ragtime", речевые образцы, чтение, перевод текста. Введение и отработка речевых образцов по теме. Ознакомительное чтение и перевод текста. Определение жанра текста и его композиции.

Тема 2: Работа с активной лексикой текста. Словосочетания и фразы: выполнение разных типов упражнений на их отработку.

Тема 3. Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи.

Тема 4. Работа с вокабуляром. Введение вокабуляра. Выполнение устных и письменных лексических упражнений, которые позволяют повысить уровень владения речевыми навыками.

Тема 5: Отработка лексических единиц в диалогических и монологических высказываниях. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал. Отработка фразеологических единиц и устойчивых словосочетаний в речевых образцах.

Тема 6: Контрольная работа.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Тема 7: Н. Munro "The Lumber Room". Ознакомительное чтение и перевод текста. Введение и отработка речевых образцов по теме. Определение жанра текста и его композиции.

Тема 8: Работа с активной лексикой текста. Словосочетания и фразы: выполнение разных типов упражнений на их отработку.

9: Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи.

Тема 10: Работа с вокабуляром. Введение вокабуляра. Выполнение устных и письменных лексических упражнений, которые позволяют повысить уровень владения речевыми навыками.

Тема 11: Отработка лексических единиц в диалогических и монологических высказываниях. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал. Отработка фразеологических единиц и устойчивых словосочетаний в речевых образцах.

Тема 12: Повторение вокабуляра по двум пройденным текстам.

Тема 13: Контрольная работа.

Модуль 2. СИНТЕТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ

Тема 1. Введение: программа, план и пособия. Теория: концепт информационного поля повествования = «семантическое пространство текста».

Тема 2. Ивлин Во «На страже». Биография: автор и его время. Выразительные средства сатирического изображения персонажей. «Белла Флисс даёт бал». «Литературная география». Топография как способ изображения места действия. (Портрет Ирландии – английской колонии.). «Победителю достаётся всё». Изобразительная роль семантики имён собственных.

Тема 3. Джон Фаулз «Элидюк». Языковые средства создания атмосферы средневековья: словарь исторических реалий. «Энигма». Тема и её языковые маркёры. Единство содержания и художественной формы: план содержания и план изложения.

Тема 4. Эрнест Хемингуэй «Недолгое счастье Френсиса Макомбера» Типы повествования. Авторская художественная манера. «Снега Килиманджаро». Художественное время и его графическое изображение. «Кошка под дождём» и «Холмы, похожие на слонов». Имплицитная лакуна и её элиминация. «Кошка под дождём» и «Холмы, похожие на слонов». Имплицитная лакуна и её элиминация.

Тема 5. Хелен Хадсон «Квартиросъёмщик». Эксплицитная лакуна и её элиминация.

Тема 6. Джон Апдайк «Жена доктора». Библейская аллюзия: «изгнание из рая».

Тема 7. Кетрин Браш «Ночной клуб»: художественная роль символа.

Тема 8. Рут Саккоу «Начало жизни». Конфликт: художественные средства его выражения.

Тема 9. Гертруда Аттертон «Гудок в тумане». Контраст и его выразительная функция в тексте.

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

5. Тематическое планирование

Тематический план

Дисциплина: Б1.Б.7 "Практический курс первого иностранного"

Направление подготовки: Лингвистика, профиль "Перевод и переводоведение"

Группа: ЛФб, 4 курс, 7 семестр

Преподаватель: Коряжкина Оксана Витальевна, доцент кафедры английской филологии

7 семестр

Модули дисциплины

№	Наименование модуля	Лекции	Практики/ семинары	Лабораторные	Сам. работа	Всего, часов
1	Аналитическое чтение	0	36	0	40	76
2	Разговорная практика	0	28	0	32	60
3	Практическая фразеология		20		24	44
	Всего	0	84	0	96	180

Модуль 1. Аналитическое чтение

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Практические занятия (семинары)		
1	R. Gordon. Doctor in the House, речевые образцы, чтение, перевод текста.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
2	Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Работа с вокабуляром. Отработка лексических единиц в диалогических и монологических высказываниях.	4	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
5	Контрольная работа	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
6	Harper Lee To Kill a Mocking Bird. Ознакомительное чтение и перевод текста. Введение и отработка речевых образцов по теме. Определение жанра текста и его композиции.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

7	Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста. Работа с вокабуляром.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
8	Написание резюме. Лингвостилистический анализ текста	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
9	Работа с вокабуляром. Отработка лексических единиц в диалогических и монологических высказываниях.	4	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
10	Контрольная работа	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
11	Hartley "W. C". Ознакомительное чтение и перевод текста. Введение и отработка речевых образцов по теме. Определение жанра текста и его композиции.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
12	Написание резюме. Лингвостилистический анализ текста.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
13	Отработка лексических единиц в диалогических и монологических высказываниях. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал. Отработка фразеологических единиц и устойчивых словосочетаний в речевых образцах.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
14	Введение вокабуляра. Выполнение устных и письменных лексических упражнений, которые позволяют повысить уровень владения речевыми навыками.	4	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
15	Контрольная работа	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
	Самостоятельная работа		
1	R. Gordon. Doctor in the House - письменный анализ текста	10	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Harper Lee To Kill a Mocking Bird. - письменный анализ текста	10	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

4	Hartley "W. C"- письменный анализ текста	10	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
5	Работа с вокабуляром.	10	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

7 семестр
Модуль 2. Разговорная практика

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Практические занятия (семинары)		
1	Лексическая тема "Законы Вавилона"	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
2	Лексическая тема "Законы древней Греции и Рима"	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Лексическая тема "Великая Хартия Вольностей"	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Лексическая тема "Хабеас Корпус"	4	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
5	Лексическая тема "Билль о правах"	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
6	Лексическая тема "Криминология"	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
7	Лексическая тема "Преступления и преступники"	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
8	Лексическая тема "Причины совершения преступлений"	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
9	Лексическая тема "Наказание за совершенное преступление"	4	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
10	Лексическая тема "Коррекция преступников"	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
11	Лексическая тема "Смертная казнь: доводы "за" и "против"	4	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

Самостоятельная работа			
1	Подготовка сообщений по теме "Философы права"	8	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
2	Подготовка сообщений по теме "Самые известные детективы"	8	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Подготовка сообщений по теме "Самые известные преступники"	8	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Работа с вокабуляром.	8	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

7 семестр
Модуль 3. Практическая фразеология

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Практические занятия (семинары)		
1	In good hands.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
2	Floating voters.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Arts review.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Going by appearances.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
5	Money!	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
6	Crime doesn't pay.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

7	Selling like hot cakes.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
8	Crisis.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
9	Happily ever after.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
10	It takes all sorts.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
Самостоятельная работа			
1	In good hands. Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
2	Floating voters. Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Arts review. Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Going by appearances. Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
5	Money! Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
6	Crime doesn't pay. Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
7	Selling like hot cakes. Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

8	Crisis. Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
9	Happily ever after. Выполнение упражнений.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
10	It takes all sorts. Выполнение упражнений.	4	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

Тематическое планирование. 8 семестр

Модули дисциплины

№	Наименование модуля	Лекции	Практики/ семинары	Лабораторные	Сам. работа	Всего, часов
1	Аналитическое чтение	0	18	0	45	63
2	Синтетическое чтение	0	18	0	45	63
	Всего	0	42	0	90	126

8 семестр

Модуль 1. Аналитическое чтение

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Практические занятия (семинары)		
1	Тема 1. E. L. Doctorow. "Ragtime", речевые образцы, чтение, перевод текста. Введение и отработка речевых образцов по теме. Ознакомительное чтение и перевод текста. Определение жанра текста и его композиции.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

2	Тема 2: Работа с активной лексикой текста. Словосочетания и фразы: выполнение разных типов упражнений на их отработку.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Тема 3. Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Тема 4. Работа с вокабуляром. Введение вокабуляра. Выполнение устных и письменных лексических упражнений, которые позволяют повысить уровень владения речевыми навыками.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
5	Тема 5: Контрольная работа.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
6	Тема 6: Н. Munro "The Lumber Room". Ознакомительное чтение и перевод текста. Введение и отработка речевых образцов по теме. Определение жанра текста и его композиции.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
7	Тема 7: Работа с активной лексикой текста. Словосочетания и фразы: выполнение разных типов упражнений на их отработку.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
8	Тема 8: Лингвостилистический анализ текста. Выполнение упражнений по содержанию текста. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

9	Тема 9: Работа с вокабуляром. Введение вокабуляра. Выполнение устных и письменных лексических упражнений, которые позволяют повысить уровень владения речевыми навыками.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
	Самостоятельная работа		
1	Е. L. Doctorow. "Ragtime" - письменный анализ текста	11	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
2	Выполнение лексико-грамматических упражнений.	11	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Н. Munro "The Lumber Room" - письменный анализ текста	12	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Работа с вокабуляром.	11	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

Модуль 2. Синтетическое чтение

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	Практические занятия (семинары)		
1	Введение: программа, план и пособия. Теория: концепт информационного поля повествования = «семантическое пространство текста».	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
2	Ивлин Во «На страже». Биография: автор и его время. Выразительные средства сатирического изображения персонажей.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Джон Фаулз «Элидюк». Языковые средства создания атмосферы средневековья: словарь исторических реалий. «Энигма».	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Эрнест Хемингуэй «Недолгое счастье Френсиса Макомбера» Типы повествования. Авторская художественная манера. «Снега Килиманджаро». Художественное время и его графическое изображение.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

5	Хелен Хадсон «Квартиросъёмщик». Эксплицитная лакуна и её элиминация.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
6	Джон Апдайк «Жена доктора». Библейская аллюзия: «изгнание из рая».	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
7	Кетрин Браш «Ночной клуб»: художественная роль символа.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
8	Рут Саккоу «Начало жизни». Конфликт: художественные средства его выражения.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
9	Гертруда Аттертон «Гудок в тумане». Контраст и его выразительная функция в тексте.	2	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
Самостоятельная работа			
1	Introduction. The Program and the Plan. Artistic Space of the Text.	6	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
2	Types of narration. J. Collier. Back for Christmas--An Essay	6	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
3	Thematic Vocabulary. Susan Hill. A Bit of Singing and Dancing-An Essay.	6	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
4	Artistic Detail. S. Maugham. The Force of Circumstance.-An Essay.	6	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
5	Symbols. William Sansome. The Vertical Ladder.	6	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
6	Proper Names. John Wain. The Life Guard.	5	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

7	Word-Image.Sc.Fitzgwrald. The Diamond as Big as the Ritz.	5	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9
8	«Белла Флисс даёт бал». «Литературная география». Топография как способ изображения места действия.	5	ОК-3, ОК-4, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ПК-7, ПК-8, ПК-9

6. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа включает две составные части: аудиторная самостоятельная работа и внеаудиторная.

Самостоятельная аудиторная работа включает подготовку к дискуссии на уроке по тематике курса.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов заключается в следующих формах:

- выполнение упражнений.
- написание эссе.
- подготовка мультимедийных презентаций

6.1. Планы практических занятий

Семестр 7

Модуль 1. АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ.

Занятие 1: R. Gordon. Doctor in the House, речевые образцы, чтение, перевод текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Введение и отработка речевых образцов по теме. (В. Д. Аракин «Практический курс англ. яз., 4 курс», стр. 10-11);
3. Выполнение тренировочных упражнений (В. Д. Аракин, упр. 1-6, стр.16-17);
4. Ознакомительное чтение и перевод текста;
5. Определение жанра текста и его композиции;
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения из учебника В. Д. Аракина, упр. 5, стр. 8; упр. 4, 5, стр.14.

Занятие 2: Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашних упражнений (В.Д. Аракин, упр.7-9, стр.17);
3. Работа с текстом. Вопросы по содержанию текста.
4. Определение типа повествования, метода описания героев, композиции и главной идеи текста.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

5. Домашнее задание. Phrases and word-combinations: В.Д. Аракин, стр. 11; упр.10-13, стр.18. Выписать незнакомые слова из текста, перевести их и выучить, работать с англо-английским словарем. Найти синонимы, антонимы в тексте.

Занятие 3: Лингвостилистический анализ текста

6. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
7. Проверка домашних упражнений (В.Д. Аракин, упр.10, стр.17);
8. Работа с текстом.
9. Определение стилистических приемов. Формулирование главной идеи текста
10. Домашнее задание. Phrases and word-combinations: В.Д. Аракин, стр. 12; упр.14, стр.19. Работа с англо-английским словарем.

Занятие 4: Работа с вокабуляром. Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз; Упражнения на перифраз (В.Д. Аракин, упр.14, стр.19);
4. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи;
5. Анализ текста (В.Д. Аракин, упр.15, стр.19);
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить summary. Вычленить элементы структуры текста: завязка, развертывание сюжета, кульминация, развязка. Подготовить описание персонажей. Сформулировать основную идею текста.

Занятие 5: Работа с вокабуляром

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Введение вокабуляра (В. Д. Аракин, стр.11-15);
4. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал (В.Д. Аракин, упр. 2 -12, стр. 21-27);
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить Лингвостилистический анализ текста.

Занятие 6: Контрольная работа

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Контрольная работа по тексту R. Gordon. Doctor in the House;
3. Домашнее задание: читать и переводить текст Harper Lee To Kill a Mocking Bird.

Занятие 7: Harper Lee To Kill a Mocking Bird, речевые образцы, чтение, перевод текста

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Введение и отработка речевых образцов по теме. (В. Д. Аракин «Практический курс англ. яз., 4 курс», стр. 45-46);
3. Выполнение тренировочных упражнений (В. Д. Аракин, упр. 1-6, стр.53-54);
4. Ознакомительное чтение и перевод текста;
5. Определение жанра текста и его композиции;
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения из учебника В. Д. Аракина, упр. 7, 8, стр. 54. Выписать незнакомые слова из текста, перевести их и выучить, работать с англо-английским словарем.

Занятие8: Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашних упражнений (В.Д. Аракин, упр.7-8, стр.54);
3. Работа с текстом. Вопросы по содержанию текста.
4. Определение типа повествования, метода описания героев, композиции и главной идеи текста.
5. Домашнее задание. Phrases and word-combinations: В.Д. Аракин, стр.46; упр.9-13, стр.54-55. Найти синонимы, антонимы в тексте. Написать резюме.

Занятие 9: Написание резюме. Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз; Упражнения на перифраз (В.Д. Аракин, упр.15, стр.56);
4. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи;
5. Анализ написанных дома резюме. Дальнейший анализ текста (В.Д. Аракин, упр.14, стр.55-56);
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить summary. Вычленить элементы структуры текста: завязка, развертывание сюжета, кульминация, развязка. Подготовить описание персонажей. Сформулировать основную идею текста.

Занятие 10: Работа с вокабуляром

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Введение вокабуляра (В. Д. Аракин, стр.46-51);
4. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал (В.Д. Аракин, упр. 2 -6, стр. 57-60);
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выучить новую лексику.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Занятие 11: Работа с вокабуляром

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал (В.Д. Аракин, упр. 7-12, стр. 61-62);
4. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить Лингвостилистический анализ текста.

Занятие 12: Контрольная работа

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Контрольная работа по тексту Harper Lee To Kill a Mocking Bird. ;
3. Домашнее задание: читать и переводить текст Hartley "W. C".

Занятие 13: Hartley "W. C". Речевые образцы, чтение, перевод текста.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Введение и отработка речевых образцов по теме. (В. Д. Аракин «Практический курс англ. яз., 4 курс», стр. 77-78);
3. Выполнение тренировочных упражнений (В. Д. Аракин, упр. 1-4, стр.81-83);
4. Ознакомительное чтение и перевод текста;
5. Определение жанра текста и его композиции;
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения из учебника В. Д. Аракина, упр. 5-7, стр. 83.

Занятие 14: Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашних упражнений;
3. Работа с текстом. Вопросы по содержанию текста.
4. Определение типа повествования, метода описания героев, композиции и главной идеи текста.
5. Домашнее задание. Phrases and word-combinations: В.Д. Аракин, стр. 78; упр.8-13, стр.83-84. Выписать незнакомые слова из текста, перевести их и выучить, работать с англо-английским словарем. Найти синонимы, антонимы в тексте. Написать резюме.

Занятие 15: Отработка лексических единиц. Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

3. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз; Упражнения на перифраз (В.Д. Аракин, упр.14, стр.84);
4. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи;
5. Анализ резюме. Анализ текста (В.Д. Аракин, упр.15, стр.85-86);
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить summary. Вычленить элементы структуры текста: завязка, развертывание сюжета, кульминация, развязка. Подготовить описание персонажей. Сформулировать основную идею текста. В.Д. Аракин, упр.17 - 21, стр.86

Занятие 16: Работа с вокабуляром

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Введение вокабуляра (В. Д. Аракин, стр.78-81);
4. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал (В.Д. Аракин, упр. 2 -9, стр. 86-90);
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить Лингвостилистический анализ текста.

Занятие 17: Работа с вокабуляром

6. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
7. Проверка домашнего задания;
8. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал (В.Д. Аракин, упр. 10-14, стр. 90-91);
9. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается подготовиться к контрольной работе.

Занятие 18: Контрольная работа

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Контрольная работа по тексту Hartley "W. C". ;
3. Домашнее задание: готовиться к зачету.

Модуль 2. РАЗГОВОРНАЯ ПРАКТИКА.

Тема 1. Лексическая тема «Законы Вавилона»

Занятие 1.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Введение новых лексических единиц по теме «Законы Вавилона».
3. Выполнение упражнений 5, 6 на стр. 11 для активизации лексики в речи.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

4. Студентам за отведенное время предлагается составить диалоги по одной из следующих ситуаций. Ситуации даны на доске.
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 7 на стр. 12 из учебника JustEnglish.

Тема 2. Лексическая тема «Законы древней Греции и Рима»

Занятие 2.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Выполнение упражнений 2-4, на стр. 13-14 для активизации лексики в речи.
3. Закрепление изученного материала в форме беседы преподавателя со студентами.
4. Проверка домашних упражнений.
5. Студентам за отведенное время предлагается составить диалоги по одной из следующих ситуаций. Ситуации даны на доске.
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 6 на стр. 15 из учебника JustEnglish.

Тема 3. Лексическая тема «Великая Хартия Вольностей»

Занятие 3.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Выполнение тренировочных, конструктивных и трансформационных упражнений для активизации лексики в речи.
3. Закрепление изученного материала в форме беседы преподавателя со студентами.
4. Отработка монологических и диалогических высказываний
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 4, на стр. 18 из учебника JustEnglish.

Тема 4. Лексическая тема «Хабеас Корпус»

Занятие 4-5.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Выполнение тренировочных, конструктивных и трансформационных упражнений для активизации лексики в речи.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний
4. Представление презентаций.
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 3, на стр. 20 из учебника JustEnglish; презентации по теме.

Тема 5. Лексическая тема «Билль о правах»

Занятие 6.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Введение лексики по теме «Билль о правах». Выполнение упражнений 1, 4, на стр. 21, 23 для активизации лексики в речи по теме
3. Проверка домашних упражнений.
4. Закрепление изученного материала. Моделирование коммуникативной ситуации.
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 2, на стр. 22 из учебника JustEnglish.

Тема 6.Лексическая тема «Криминология»

Занятие 7.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Выполнение речевых упражнений 2-4, на стр. 31,32.
3. Закрепление изученного материала: моделирование коммуникативной ситуации.
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 9, на стр. 34 из учебника JustEnglish.

1.

Тема 7.Лексическая тема «Преступления и преступники»

Занятие 8.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Введение лексики по теме. Выполнение подстановочных, конструктивных, трансформационных упражнений и упражнений для активизации лексики в речи.
3. Закрепление изученного материала. Моделирование коммуникативной ситуации. Выполнение упражнения 2, на стр. 38 из учебника JustEnglish.
4. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 1, на стр. 37 из учебника JustEnglish.

Тема 8. Лексическая тема «Причины совершения преступлений»

Занятие 9.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Выполнение тренировочных, конструктивных и трансформационных упражнений для активизации лексики в речи.
3. Закрепление изученного материала в форме беседы преподавателя со студентами.
4. Отработка монологических и диалогических высказываний
5. Проверка домашних упражнений.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 3, на стр. 45 из учебника JustEnglish.

Тема 9. Лексическая тема «Наказание за совершенное преступление»

Занятие 10.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Проверка домашних упражнений.
3. Представление презентаций по теме «Преступления и преступники».
4. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 3, на стр. 51 из учебника JustEnglish.

Тема 9. Лексическая тема «Наказание за совершенное преступление»

Занятие 11.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Введение лексики по теме. Выполнение подстановочных, конструктивных, трансформационных упражнений и упражнений для активизации лексики в речи.
3. Закрепление изученного материала. Моделирование коммуникативной ситуации. Выполнение упражнения 7, на стр. 55 из учебника JustEnglish.
4. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 6, на стр. 54 из учебника JustEnglish.

Тема 10. Лексическая тема «Коррекция преступников»

Занятие 12.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Выполнение тренировочных, конструктивных и трансформационных упражнений для активизации лексики в речи.
3. Закрепление изученного материала в форме беседы преподавателя со студентами.
4. Отработка монологических и диалогических высказываний
5. Проверка домашних упражнений.
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 3, на стр. 57 из учебника JustEnglish.

Тема 11. Лексическая тема «Смертная казнь: доводы "за" и "против"»

Занятие 13.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

2. Выполнение тренировочных, конструктивных и трансформационных упражнений для активизации лексики в речи.
3. Закрепление изученного материала в форме беседы преподавателя со студентами.
4. Отработка монологических и диалогических высказываний
5. Проверка домашних упражнений.
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнение 7 , на стр. 63 из учебника JustEnglish.

Занятие 14.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
2. Выполнение тренировочных, конструктивных и трансформационных упражнений для активизации лексики в речи.
3. Проверка домашних упражнений.

Модуль 3. ПРАКТИЧЕСКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ

Тема 1

1. Введение лексического материала по теме “Ingoodhands”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Тема 2

1. Введение лексического материала по теме “Floatingvoters”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Тема 3

1. Введение лексического материала по теме “Artsreview”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Тема 4

1. Введение лексического материала по теме “Goingbyappearances”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Тема 5

1. Введение лексического материала по теме “Money!”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Тема 6

1. Введение лексического материала по теме “Crimedoesn'tpay”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Тема 7

1. Введение лексического материала по теме “Sellinglikehotcakes”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Тема 8

1. Введение лексического материала по теме “Crisis”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Тема 9

1. Введение лексического материала по теме “Happilyeverafter”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Тема 10

1. Введение лексического материала по теме “Ittakesallsorts”.
2. Обзор лексической терминологии в рамках изучаемой темы.
3. Отработка монологических и диалогических высказываний.
4. Домашнее задание: работа с лексическими упражнениями; составление предложений на перевод.

Семестр 8

Модуль 1. АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ.

Занятие 1: E. L. Doctorow. "Ragtime", речевые образцы, чтение, перевод текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Введение и отработка речевых образцов по теме. (В. Д. Аракин «Практический курс англ. яз., 4 курс», стр. 108-109);
3. Выполнение тренировочных упражнений (В. Д. Аракин, упр. 1-4, стр.114-115);
4. Ознакомительное чтение и перевод текста;
5. Определение жанра текста и его композиции;
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения из учебника В. Д. Аракина, упр. 5, 6 стр. 115.

Занятие 2: Работа с активной лексикой текста.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашних упражнений;
3. Работа с текстом. Вопросы по содержанию текста.
4. Определение типа повествования, метода описания героев, композиции и главной идеи текста.
5. Домашнее задание. Phrases and word-combinations: В.Д. Аракин, стр. 109; упр.7-10, стр.115. Выписать незнакомые слова из текста, перевести их и выучить, работать с англо-английским словарем. Найти синонимы, антонимы в тексте.

Занятие 3: Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз; Упражнения на перифраз (В.Д. Аракин, упр.14, стр.19);
4. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи;
5. Анализ текста (В.Д. Аракин, упр.11, стр.116);
6. Домашнее задание. В.Д. Аракин, упр.12, 14, стр.117. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить summary. Вычленить элементы структуры текста: завязка, развертывание сюжета, кульминация, развязка. Подготовить описание персонажей. Сформулировать основную идею текста.

Занятие 4: Работа с вокабуляром

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Введение вокабуляра (В. Д. Аракин, стр.109-113);
4. Выполнение упражнений, позволяющих закрепить лексический материал (В.Д. Аракин, упр. 1-3, стр. 117-119);
5. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить Лингвостилистический анализ текста. В.Д. Аракин, упр. 4, 9, 10, стр. 119-121. Готовиться к контрольной работе.

Занятие 5: Контрольная работа.

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Контрольная работа по тексту E. L. Doctorow. "Ragtime" ;
3. Домашнее задание: читать и переводить текст H. Munro "The Lumber Room".

Занятие 6: H. Munro "The Lumber Room", речевые образцы, чтение, перевод текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

2. Введение и отработка речевых образцов по теме. (В. Д. Аракин «Практический курс англ. яз., 4 курс», стр. 45-46);
3. Выполнение тренировочных упражнений (В. Д. Аракин, упр. 1-6, стр.145-146);
4. Ознакомительное чтение и перевод текста;
5. Определение жанра текста и его композиции;
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить упражнения из учебника В. Д. Аракина, упр. 7, стр. 146-147. Выписать незнакомые слова из текста, перевести их и выучить, работать с англо-английским словарем.

Занятие 8: Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашних упражнений.
3. Работа с текстом. Вопросы по содержанию текста.
4. Определение типа повествования, метода описания героев, композиции и главной идеи текста.
5. Домашнее задание. Phrases and word-combinations: В.Д. Аракин, стр.140; упр.8-12, стр.147-148. Найти синонимы, антонимы в тексте.

Занятие 9: Работа с вокабуляром. Лингвостилистический анализ текста

1. Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы;
2. Проверка домашнего задания;
3. Определение смысловой и функциональной нагрузки отдельных словосочетаний и фраз; Упражнения на перифраз (В.Д. Аракин, упр.13, стр.148);
4. Выявление стилистических приемов в тексте и определение их коммуникативной задачи;
5. Анализ текста (В.Д. Аракин, упр.14, стр.148-150);
6. Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается выполнить summary. Вычленить элементы структуры текста: завязка, развертывание сюжета, кульминация, развязка. Подготовить описание персонажей. Сформулировать основную идею текста.

Модуль 2. СИНТЕТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ

Занятие 1.

Введение: программа, план и пособия. Теория: концепт информационного поля повествования = «семантическое пространство текста».

- Введение в программу.

- Теория: «семантическое и информационное пространство текста»

Природные реалии	Искусственные реалии	Социально-политические реалии	Духовные реалии
Ландшафт...	Машина, небоскрёб.	Богатый-бедный,	Образование героя,

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Место действия в тексте	Шляпа-кепка...= Маркёры времени	Национальность, империя- республика. Историч. событие...	культурный климат, речь персонажа, настроение...
-------------------------	---------------------------------	--	--

- Разбор примеров из художественных произведений, прочитанных в предыдущем семестре.
- Задание: показать примеры семантического и информационного содержания текста на материале рассказа Ивлина Во «На страже».

Занятие 2.

Ивлин Во «На страже». Биография: автор и его время.
Выразительные средства сатирического изображения персонажей.

- Биография Ивлина Во: чтение сообщения и обсуждение полученной информации.
- Сюжет рассказа «На страже»: *вопросы к обсуждению; * пересказать эпизод; * описать одного из персонажей...
- Показать примеры семантического и информационного содержания текста на материале рассказа.
- Перевод с английского на русский и обратно предложений из текста.
- Прочитать выразительный отрывок из текста: чем он привлёк внимание?

Занятие 3.

Ивлин Во «Белла Флисс даёт бал». «Литературная география».
Топография как способ изображения места действия.
(Портрет Ирландии – английской колонии.)

- Ивлин Во «Белла Флисс даёт бал»: общее впечатление о рассказе.
- Вопросы к обсуждению.
- Предложения для перевода.
- Выразительное чтение отрывка.
- Примеры информационного содержания рассказа (вступление к рассказу).
- Пересказ эпизода: «место действия», «интерьер», «персонаж».
- «Семантическая карта образов» - примеры для интерпретации.

Занятие 4.

Ивлин Во «Победителю достаётся всё».
Изобразительная роль семантики имён собственных.

- Ивлин Во «Победитель получает всё». Семантика имён собственных.
- Эпизод для чтения и перевода с комментариями: информационность реалий.
- Примеры эмоционального воздействия на читателя в сюжете и стиле текста.
- Реалии природы – какова их роль в тексте?
- Социальная жизнь через реалии в тексте: показать примеры.

Занятие 5.

Джон Фаулз «Элидюк». Языковые средства создания атмосферы средневековья: словарь исторических реалий.

- Джон Фаулз. Биографический очерк.
- «Элидюк»: вопросы к обсуждению.
- Языковые средства создания атмосферы средневековья: словарь исторических реалий.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

- Сюжет эпизода.
- Портрет персонажа.
- Джон Фаулз. «Энигма», часть 1. Общий обзор содержания.
- Чтение отрывков для комментария: информативность реалий (тема и её языковые маркёры).
- Выразительность языка: примеры образности и эмоциональности повествования

Занятие 6.

Джон Фаулз «Энигма», стр.175-189. Единство содержания и художественной формы:
план содержания и план изложения.

- Джон Фаулз. «Энигма», часть 2. Развитие сюжета.
- Детали детективного романа. Единство содержания и формы: план содержания и изложения.
- Реалии социального и духовного содержания романа.
- Чтение выразительных эпизодов: языковые реалии.
- Рассказать о событии; о персонаже.
- Джон Фаулз. «Энигма», часть 3. Развитие события и финал.
- Контрольный обзор: задать вопросы по всему сюжету романа.
- Пересказ эпизодов, комментариев их психологического содержания.
- Воображение: - развитие дальнейших событий
- Сюжет и жанр: психологический детектив.

Занятие 7.

Эрнест Хемингуэй «Недолгое счастье Френсиса Макомбера»
Типы повествования. Авторская художественная манера.

- Эрнест Хемингуэй. Биографический очерк.
- «Недолгое счастье Френсиса Макомбера». Место действия: природные реалии и их информационный эффект.
- Общий обзор сюжета: вопросы по тексту.
- Значение имён собственных и их соответствие сущности персонажей.
- Библейская аллюзия в имени Макомбера.
- Типы повествования и авторская художественная манера: примеры из текста.

Занятие 8.

Эрнест Хемингуэй «Снега Килиманджаро».

Художественное время и его графическое изображение.

- Эрнест Хемингуэй. «Снега Килиманджаро» - общий обзор сюжета (вопросник).
- Художественное время и его графическое изображение (ретроспекция).
- Типы шрифта и его информативность.
- Место действия и семантика природных реалий (символика).
- Выразительное чтение и пересказ прочитанного близко к тексту.
- Аудирование: пересказать прослушанный отрывок и продолжить его сюжетное развитие.
- Эрнест Хемингуэй. «Кошка под дождём». «Холмы похожие на слонов».
- Как связаны сюжетно два рассказа?
- ИмPLICITная лакуна и её элиминация.
- Художественный параллелизм в построении сюжетов.
 - Пересказ и объяснение.
 - Анализ и комментарий
 - Характеристика жанра рассказа.
 - Персонажи, события.

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

- Информативная ценность рассказа.

Занятие 9.

Хелен Хадсон «Квартиросъёмщик». Эксплицитная лакуна и её элиминация.

- Хелен Хадсон. «Квартиросъёмщик». Жанр Рассказа?
- Имена собственные и их семантическое соответствие сущности персонажа.
- Эксплицитная лакуна и её элиминация.
- Графическое построение образа «дома-общества» с тремя уровнями «обитания».

Джон Апдайк «Жена доктора». Библейская аллюзия: «изгнание из рая».

- Джон Апдайк. «Жена доктора». Общий обзор = вопросы к сюжету.
- Имена собственные и их семантическое соответствие сущности персонажа.
- Библейская аллюзия : «изгнание из рая».
- Описательные эпизоды: прочесть и –1) пересказать на русском языке,
2) воспроизвести «картинку» на английском языке.
- Назвать информационные детали (реалии) и дать к ним комментарий.

Кетрин Браш «Ночной клуб»: художественная роль символа.

- Кетрин Браш «Ночной клуб».
- Общий обзор = вопросы к сюжету. Определить жанр рассказа.
- Символика в названии и в сюжете.
- Социальные и духовные реалии рассказа и их информационная ценность.

6.2 Внеаудиторная самостоятельная работа

7 семестр

Тема/ число часов	Вопросы для самостоятельной работы	Литература	Форма контроля
	7 семестр. Модуль 1. Аналитическое чтение		
1/10	R. Gordon. "Doctor in the House" - письменный анализ текста	Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностраннных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.	Письменн ое эссе
3/10	Harper Lee To Kill a Mocking Bird. - письменный анализ текста	Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностраннных языков педагогических вузов / под	Письменн ое эссе

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

		ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.	
4/10	Hartley "W. C". - письменный анализ текста	Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностранных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.	Письменное эссе
4/10	Работа с вокабуляром по каждому тексту (3 группы упражнений)	Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностранных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.	Предъявление упражнений
	7 семестр. Модуль 2. Разговорная практика		
1/8	Подготовка сообщений по теме "Философы права"	JustEnglish. Английский язык для юристов: Учебное пособие / Ю. Л. Гуманова, В. А. Королева, М. Л. Свешникова, Е. В. Тихомирова; Под ред. Т. Н. Шишкиной. - М.: - Гуманитарное знание, ТЕИС, 2015. - 198 с.	Устное сообщение
2/8	Подготовка сообщений по теме "Самые известные детективы"	JustEnglish. Английский язык для юристов: Учебное пособие / Ю. Л. Гуманова, В. А. Королева, М. Л. Свешникова, Е. В. Тихомирова; Под ред. Т. Н. Шишкиной. - М.: - Гуманитарное знание, ТЕИС, 2015. - 198 с.	Устное сообщение
2/8	Подготовка сообщений по теме "Самые известные преступники"	JustEnglish. Английский язык для юристов: Учебное пособие / Ю. Л. Гуманова, В. А. Королева, М. Л. Свешникова, Е. В. Тихомирова; Под ред. Т. Н.	Устное сообщение

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

		Шишкиной. - М.: - Гуманитарное знание, ТЕИС, 2015. - 198 с.	
2/8	Работа с вокабуляром (2 группы упражнений)	JustEnglish. Английский язык для юристов: Учебное пособие / Ю. Л. Гуманова, В. А. Королева, М. Л. Свешникова, Е. В. Тихомирова; Под ред. Т. Н. Шишкиной. - М.: - Гуманитарное знание, ТЕИС, 2015. - 198 с.	Предъявление упражнений
	7 семестр. Модуль 3. Практическая фразеология		
1/2	In good hands. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
2/2	Floating voters. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
3/2	Arts review. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
4/2	Going by appearances. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
5/2	Money! Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
6/2	Crime doesn't pay. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы,	Предъявление

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

		пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	упражнений, устный опрос
7/2	Selling like hot cakes. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
8/2	Crisis. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
9/2	Happily ever after. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
10/4	It takes all sorts. Выполнение упражнений.	Пункты 1,3 из списка основной литературы, пункты 1,6 из списка дополнительной литературы.	Предъявление упражнений, устный опрос
	8 семестр. Модуль 1. Аналитическое чтение		
1/11	E. L. Doctorow. "Ragtime" - письменный анализ текста	Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностранных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.	Эссе
2/11	Выполнение лексико-грамматических упражнений.	Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностранных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.	Предъявление упражнений
3/12	H. Munro "The Lumber Room" -	Практический курс	

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

	письменный анализ текста	английского языка: Для 4 курса факультета иностранных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.	Эссе
4/11	Работа с вокабуляром.	Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностранных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.	Предъявление упражнений
	8 семестр. Модуль 2. Синтетическое чтение		
1/6	Introduction. The Program and the Plan. Artistic Space of the Text.	Цюрупа В.П. Классики литературы США XVIII	Письменное эссе
2/6	Types of narration.J. Collier. Back for Christmas--An Essay	Цюрупа В.П. Английский и американский рассказ XIX	Письменное эссе
3/6	Thematic Vocabulary. Susan Hill. A Bit of Singing and Dancing-An Essay.	Цюрупа В.П. Классики литературы США XVIII	Письменное эссе
4/6	Artistic Detail.S.Maugham. The Force of Circumstance.-An Essay.	Цюрупа В.П. Английский и американский рассказ XIX	Письменное эссе
5/6	Symbols.William Sansome. The Vertical Ladder.	Цюрупа В.П. Классики литературы США XVIII	Письменное эссе
6/5	Proper Names.John Wain. The Life Guard.	Цюрупа В.П. Английский и американский рассказ XIX	Письменное эссе
7/5	Word-Image.Sc.Fitzgwrald. The Diamond as Big as the Ritz.	Цюрупа В.П. Классики литературы США XVIII	Письменное эссе
8/5	«Белла Флисс даёт бал». «Литературная география». Топография как способ изображения места действия.	Цюрупа В.П. Классики литературы США XVIII	Письменное эссе

7. Примерная тематика контрольных работ.

По учебному плану контрольные работы и курсовые не предусмотрены.

8. Перечень вопросов на зачет / дифференцированный зачет

8.1. Перечень вопросов на зачет (Семестр 7)

Модуль 1. Аналитическое чтение

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Read, translate and analyze:

1. B. Glanville. The thing He Loves. (Making it all right) pp. 167-172.
2. D. H. Lawrence. The odour of Chrysanthemums and Other Stories. pp. 143-147
3. D. H. Lawrence. The odour of Chrysanthemums and Other Stories. pp. 202-206
4. D. H. Lawrence. The odour of Chrysanthemums and Other Stories. pp. 209-212
5. D. H. Lawrence. The odour of Chrysanthemums and Other Stories. pp. 220-225
6. E. Waugh. Decline and Fall. (Prose, Memoirs, Essays) pp. 65-68.
7. E. Waugh. Decline and Fall. (Prose, Memoirs, Essays) pp. 247-250.
8. J. B. Priestly. Angel Pavement. pp. 226-229
9. J. B. Priestly. Angel Pavement. pp. 262-265
10. J. Collier. Back for Christmas. (Making it All right) pp. 137-143.
11. J. Galsworthy. The White Monkey (Prose, Memoirs, Essays) pp. 65-68.
12. J. Steinbeck. The Grapes of Wrath. pp. 89-92
13. J. Steinbeck. The Grapes of Wrath. pp. 172-175
14. R. Aldington. The Lads of the Village. pp. 56-60.
15. R. Aldington. Now Lies She There. (Short Stories). pp. 111-114
16. W.S. Maugham. Cakes and Ale or the Skeleton in the Cupboard. pp. 106-111
17. W.S. Maugham. Cakes and Ale or the Skeleton in the Cupboard. pp. 122-127
18. W.S. Maugham. Cakes and Ale or the Skeleton in the Cupboard. pp. 132-137
19. W.S. Maugham. Cakes and Ale or the Skeleton in the Cupboard. pp. 140-145
20. W.S. Maugham. Cakes and Ale or the Skeleton in the Cupboard. pp. 149-155
21. W.S. Maugham. The Painted Veil. pp. 3-9
22. W.S. Maugham. The Painted Veil. pp. 159-167

Образец карточки на перевод

Card № 1

1. Мне **очень жаль** вас беспокоить. Будьте так добры, **пожертвуйте** в фонд помощи бездомным семьям.
2. Его работа **выгодно отличается** от этих полотен.
3. Он **выровнял книги, уложив их** аккуратной стопкой.
4. Он пожалел, что взялся чинить бритву сам. **Разобрать** ее было легче, чем **собрать**.
5. Ничего, мы как-нибудь **выкрутимся**. Главное, мы должны **стоять друг за друга**.
6. Я не хочу, чтобы ты **с ним общалась**.

Модуль 2. Разговорная практика

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

1. Speak on the topic: Laws of Babylon (Ur-Nammu; Hammurabi; the stone pillar; the principle of revenge; extracts from Hammurabi's code of laws).
2. Speak on the topic: Laws of ancient Greece and Rome (Draco; Solon).
3. Speak on the topic: Laws of Medieval England (the Magna Carta; King John; Stephen Langton; the cornerstone of British liberties; extracts from the MC).
4. Speak on the topic: Later British legislative acts (Habeas Corpus; Alice Robinson; the Bill of Rights; 17th century struggle; James II's royal prerogatives; freedoms proscribed).

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

5. Speak on the topic: the Science of Criminology (subject; objectives; history; techniques; application).
6. Speak on the topic: The Causes of Crime Theories (the theological and ethical theories; the biological theories; the climatic theory).
7. Speak on the topic: The Causes of Crime Theories (the social environment theory; the psychological and psychiatric theories; the multiple causation theory).
8. Speak on the topic: The Purpose of Punishment (basic justifications and modes of punishment; punishment in ancient Rome, Greece and medieval Europe).
9. Speak on the topic: Treatment of Criminals (Bentham approach; Neoclassical school; preventive approach; Psychiatric and case-study methods; rehabilitative programs).
10. Speak on the topic: Capital Punishment (history; moral aspect; effectiveness).
11. Speak on the topic: Arguments “for” and “against” Capital Punishment (social misfits; hospital treatment; hero-figure; CP as a major deterrent; under-dogs).

Модуль 2. Практическая фразеология

Образец карточки на перевод

Card № 1

Translate the sentences into English using multi-word verbs and an idiom

1. Если вы откажетесь от контракта, вы должны будете выплатить фирме деньги.
2. Необходимо быть последовательным и придерживаться выбранной стратегии.
3. Она приходила три раза в неделю, чтобы прибраться и почитать немощному старику книгу и привязалась к нему.
4. Поначалу он хорошо учился, но после того, как связался с дурной компанией, забросил учебу.
5. Один пирог два раза не съешь.

8.2.Перечень вопросов к экзамену (Семестр 8)

Тексты для лингвостилистического анализа:

Read, translate, and analyze the text:

1. A. Huxley “Crome Yellow” pp.52-55.
2. A. Huxley “Crome Yellow” pp.56-58.
3. A. Huxley “Crome Yellow” pp.63-66.
4. A. Huxley “Crome Yellow” pp.67-69.
5. A. Huxley “Crome Yellow” pp.108-110.
6. A. Huxley “Crome Yellow” pp.113-115.
7. A. Huxley “Crome Yellow” pp.120-123.
8. A. Huxley “Crome Yellow” pp.127-129.
9. A. Huxley “Crome Yellow” pp.135-137.
10. A. Huxley “Crome Yellow” pp.157-159.
11. A. Huxley “Crome Yellow” pp.219-221.
12. Evelyn Waugh “Decline and Fall” pp.100-102. (Prose, Memoirs, Essays).
13. Evelyn Waugh “Decline and Fall” pp.150-152. (Prose, Memoirs, Essays).
14. Evelyn Waugh “Decline and Fall” pp.127-129. (Prose, Memoirs, Essays).
15. Evelyn Waugh “Decline and Fall” pp.130-132. (Prose, Memoirs, Essays).

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

Образец карточки на перевод

Card № 1

7. Мне **очень жаль** вас беспокоить. Будьте так добры, **пожертвуйте** в фонд помощи бездомным семьям.
8. Его работа **выгодно отличается** от этих полотен.
9. Он **выровнял книги, уложив их** аккуратной **стопкой**.
10. Он пожалел, что взялся чинить бритву сам. **Разобрать** ее было легче, чем **собрать**.
11. Ничего, мы как-нибудь **выкрутимся**. Главное, мы должны **стоять друг за друга**.
12. Я не хочу, чтобы ты **с ним общалась**.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение

9.1 Основная литература

1. Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностранных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2015.
2. Цюрупа В.П. Классики литературы США XVIII-XX веков. – Петропавловск-Камчатский. 2011. – 294с.
3. Цюрупа В.П. Английский и американский рассказ XIX-XX веков.– М., 2012.

9.2 Дополнительная литература

1. Английский для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи: учебник для студентов филологических и лингвистических факультетов высших учебных заведений. В 2ч. – 2-е изд., перераб. И доп. – М.: Издательский центр «Академия», 2006.
2. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Л., 1981.
3. Арнольд И.В. Дьяконова Н.Я. Three centuries of English Prose . –Л., 1967.
4. Бабенко Л.Г. Казарин Ю.В. Лингвистический анализ художественного текста. – М., 2006.
5. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – Л., 1978.
6. Практический курс английского языка: Для 4 курса факультета иностранных языков педагогических вузов / под ред. В.Д. Аракина. – М: Высшая школа, 2008.
7. Солганик Г.Я. Стилистика текста. – М., 2003.
8. Цюрупа В.П. Классики литературы США XVIII-XX веков. – Петропавловск-Камчатский. 2011. – 294с.
9. Цюрупа В.П. Английский и американский рассказ XIX-XX веков.– М., 2012.
10. Шелестюк Е. В. Интерпретация художественной литературы (аналитическое чтение) = Interpretation of imaginative literature (analytical reading): Учебное пособие / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2001.

9.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

1. Операционные системы Windows, стандартные офисные программы;

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

2. Электронные версии учебников, пособий, методических разработок, указаний и рекомендаций по всем видам учебной работы, предусмотренных вузовской рабочей программой, находящихся в свободном доступе для студентов;
 3. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»;
 4. Аудиокурс к учебному пособию Headway. Pre-Intermediate.
 5. Аудиокурс к учебному пособию Headway. Intermediate.
 6. Аудиокурс к учебному пособию Headway. Upper-Intermediate.
 7. Мультимедийный курс английского языка уровней Pre-Intermediate, Intermediate.
 8. ЭБС «Библио клуб» <http://biblioclub.ru/index.php?page=main&action=logout>
 9. www.native-english.ru – учебные материалы по английскому языку
 10. www.lingvo.ru – многоязычный электронный словарь
 11. www.voanews.com – материалы для аудирования, чтения
 12. www.voaspecialenglish.com – учебные материалы по английскому языку
 13. www.multitran.ru – многоязычный электронный словарь.
- Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы Системные поисковые службы: **Rambler.ru, Google.ru, Yandex.ru, Nigma.ru, Ahort.ru, Gigablast.com** и др.

9.4. Информационные технологии:

Образовательные технологии активные и интерактивные формы проведения занятий: компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, дискуссии (разбор конкретных ситуаций и обсуждение проблемных вопросов), диалоги, сочинения-рассуждения творческого характера, презентации;

Использование интерактивных форм на занятиях

Проблемное обучение (problem-based learning) - метод, целью которого является научить студентов самостоятельно находить решения профессиональных проблем. Студенты делятся в группы. Преподаватель ставит перед каждой группой реальную проблему и направляет их. Каждая группа представляет свое решение проблемы.

Дискуссия (обсуждение проблемных вопросов) – метод интерактивного обучения, повышающий интенсивность и эффективность процесса восприятия за счет активного включения обучаемых в коллективный поиск истины. Применяется для оживления межличностных процессов в ходе межкультурной коммуникации, а также позволяет активизировать лексический и грамматический фонды знаний учащихся.

Сочинения-рассуждения творческого характера помогают развивать дискуссионные умения.

Эссе – одна из форм письменных работ. Роль этой формы контроля особенно важна при формировании универсальных компетенций выпускника, предполагающих приобретение основ гуманитарных, социальных и экономических знаний, освоение базовых методов соответствующих наук. Эссе – небольшая по объему самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем соответствующей дисциплины. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных умозаключений.

Презентации могут быть подготовлены студентами заранее или быть импровизированными. Если презентация импровизированная, то студенту дается только

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

одна минута для подготовки. Длительность презентации также не должна превышать одной минуты. Остальные студенты должны иметь листки для оценивания качества работы своего коллеги.

Метод «думай-обсуждай-делись». Студенты делятся на небольшие группы, внутри каждой из которых они обсуждают проблему, анализируют результаты контрольных работ, отвечают на вопросы викторины. Студентам дается примерно 3 минуты, чтобы подумать над своими ответами, поделиться своими идеями с одногруппниками. Во время обсуждения в группе преподаватель подходит к студентам и помогает им. Каждый студент чувствует себя вовлеченным в рабочий процесс и вносит свой вклад в общий ответ группы.

Критерии оценивания уровня сформированности компетенций и оценки уровня успеваемости обучающегося

Текущий контроль

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения модуль дисциплины (оценка)	Критерии оценивания отдельных видов работ обучающихся			
		<i>Обсуждение темы на уроке</i>	<i>Выполнение упражнений</i>	<i>Написание эссе</i>	<i>Подготовка мультимедийных презентаций</i>
Высокий	отлично	Четкое изложение изучаемого материала, грамотный ответ на вопросы преподавателя, умение иллюстрировать сказанное примерами; отсутствие ошибок в речи	Грамотное выполнение лексических и грамматических упражнений с разнообразными методическими установками	Соответствие сочинения заданной теме, отсутствие ошибок, аккуратное оформление, стройное изложение мыслей, использование разнообразных источников при необходимости со ссылками на них.	выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал, свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории, точно укладывается в рамки регламента (7 минут) оформление слайдов соответствует

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

					теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления
Базовый	хорошо	Четкое изложение изучаемого материала, грамотный ответ на вопросы преподавателя, умение иллюстрировать сказанное примерами; ответы менее развернуты; наличие незначительных ошибок в речи	В целом грамотное выполнение лексических и грамматических упражнений с разнообразными методическими установками, незначительные ошибки	Соответствие сочинения заданной теме, наличие незначительных ошибок в двух-трех местах, , аккуратное оформление, стройное изложение мыслей, использование меньшего количества источников.	То же самое, но количество слайдов немного не соответствует содержанию, отсутствует титульный слайд или слайд с выводами
Пороговый	удовлетворительно	Неполное изложение изучаемого материала, затруднения в попытке иллюстрировать сказанное примерами; наличие ошибок в речи	Допускаются различного рода ошибки при выполнении упражнений с разнообразными методическими установками	Работа полностью выполнена, однако допущено значительное число ошибок, оформлена не вполне аккуратно	выступающий плохо владеет содержанием, сбивчиво излагает материал, не корректно отвечает на аудитории, оформление слайдов не соответствует теме, препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется

ОПОП	СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	

					разный шаблон оформления	
Компетенции не сформированы	неудовлетворительно	Неумение изложить изучаемый материал привести примеры, наличие значительных ошибок в речи	и	При выполнении упражнений допущено большое количество ошибок или упражнение не выполнено	Работа является плагиатом, авторский вклад менее 80%. Эссе не принимается. Студент должен представить другую работу.	Презентация не подготовлена

Промежуточная аттестация

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения дисциплины	Критерии оценивания обучающихся (работ обучающихся)
		Зачет/экзамен
Высокий	отлично	Студент показывает полные и глубокие знания программного материала, логично и аргументировано отвечает на поставленный вопрос, а также дополнительные вопросы, показывает высокий уровень теоретических знаний, а также умение иллюстрировать их примерами; без ошибок выполняет практическое задание
Базовый	хорошо	Студент показывает глубокие знания программного материала, грамотно его излагает, достаточно полно отвечает на поставленный вопрос и дополнительные вопросы, умело формулирует выводы. В тоже время при ответе и при выполнении практического задания допускает несущественные погрешности.
Пороговый	удовлетворительно	Студент показывает достаточные, но неглубокие знания программного материала; при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Проявляет затруднения в иллюстрации правил примерами, допускает ошибки при выполнении практического задания
Компетенции не сформированы	неудовлетворительно	Студент показывает недостаточные знания программного материала, не способен аргументированно и последовательно его излагать, неправильно отвечает на поставленный вопрос. допускает грубые ошибки в ответе, а

ОПОП		СМК-РПД-В1.П2-2019
Рабочая программа дисциплины Б1.Б.7 «Практический курс первого иностранного языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение»		

		также при выполнении практического задания
--	--	--

10. Материально-техническая база:

Учебный класс по Практике устной и письменной речи английского языка должен быть оснащен компьютерной техникой, имеющей выход в глобальную сеть, необходимым программным обеспечением, электронными учебными пособиями, нормативной поисковой системой, аудиовизуальной техникой для презентаций, плакатами и наглядными пособиями.

1. Общеуниверситетский компьютерный центр обучения и тестирования (403 аудитория, 4 этаж 1 учебного корпуса).
2. Студенческий читальный зал (с компьютеризированными местами и подключением к сети Интернет).
3. Аудитория 206, оборудованная компьютером, проектором и интерактивной доской (2 этаж учебного корпуса №3).
4. Аудитория 108, 111, оборудованные компьютерами с выходом в Интернет и монитором (1 этаж учебного корпуса №3).